

الجمعية الفرنسية المدافعة
عن حقوق الانسان والمواطن - الفاء حرة
الطبوعات بالقطر التونسي
بمكاتب مسيو بريسياني من اعضاء
مجلس النواب ورئيس الجمعية المذكورة لجانب
وزير الامور الخارجية بكتوب نص ترجمته
سيدى الوزير

اتى ادى من الواجب على ان اسمعى دقة
انظاركم الامر المالى الصادر فى ١٥ جويليه
سنة ١٩١٠ ونص اهم فصوله ان رواج الجرائد
والكتايب الدورية المنشورة خارج تراب المملكة
وكذلك نشر وجولون الجرائد والكتايب باللغة
العربية او البرانية بالايالة التونسية يمكن منه
بقرار خاص مذهب بامضاء المقيم العام لدولة
الجمهورية بتونس وعليه فان ادارتنا اعطت
لنفسها الحق فى اخذ الجرائد التى تسمح لاهالى
المملكة بمرض مطالبهم ونشر غلاماتهم والبحث
فى مصالحهم بشا سليا مشروعا وافكاك تلك
الجرائد من ايدهم وزيادة على ذلك ضربت
على ايدهم حسمها يظهر لها بنم الجرائد الفرنسية
وقطع كل مواصلة فكرية بين الايالة والديار
الفرنسية وباقا سكان المملكة على حالة الجبل
بالساعى التى تبدل بالديار الفرنسية لتامين
البلاد التونسية على نظام جدير بنظام حريتنا
والماضى الاصولية لاحكامنا العامة ٠٠٠١

ولا حاجة لى لان اذكركم بان ادارتنا قابضة
بيدها فى الديار التونسية على السلطة التشريعية
والسلطة التنفيذية مما اى السلطة المطلقة فالمعدل
الوحيد لى هذه السلطة والوازع الوحيد لانواع
التعدي الممكنة فى جميع الاوقات هو الراى
العام وهذا هو المذهب الذى كان عليه الاحرار
فى القديم ومن الغرب ان يؤل امر الجمهورية
الثالثة الى تكذيب الاصول الابدالية التى يحسب
الناس انها قاطنة بما يتوان انها نظام صادر عن
اقلاب عام ١٧٨٩ سواء كان ذلك التكذيب
فى هذا المخطط فى غيره واتى اعلم من قبل
ان هناك من يارض فى قولي هذا بان ما
يزعمونه من مصلحة السيادة الفرنسية الكبرى
قد قضى بذلك غير انكم تسمعون لى بان لا
اعلق على سفسطة مصلحة الدولة التى اقرضت
بأفراض اس الدابر الاحمية قلبه فهي حجة
واهية فالى من البقن المومس على جملة حقائق
تاريخية ناهضة يعلمي على القول بان الوسيلة
الوحيدة لتاييد قود بلد كبلادنا فى الاقطار
الاسلامية بين ظهور المسلمين هوان نظهره
مظهر الوفاء بالاصول التى كانت سببا فى شرفه
بالتاريخ والتى عليها مقام قوة الجذب وصغار
الغول الذين يحسبون عندهم ككبارا لمجرد
انكارهم قوة الحق ننتا هم الذين اصبحوا اليوم

دون سواهم لا يدرون انه لى هناك من ينال
منه فعلا الامن كان قادرا على قيس الفسكرة
بقياس العقل واعد لها عدتها اللازمة فان فرنسا
جمهورية تدوس باقدامها حرية الصحافة وحق
التفكر لمملكة تناقض بافعالها اقوالها ولا يتبع
عن هذا التصرف الاتوهين السلطة المنوطة التى
لحمايتنا بالايالة التونسية توهنا خطيرا كما يكون
ذلك سببا فى اخفاق امتداد نفوذنا بالاقطار
الاسلامية ولذلك فالى امل ان لا تتوقعوا فى
بذل ما فى وسعكم لاصلاح هذا الخط العظيم
لاعادة حرية الصحافة بالديار التونسية فى ظل
القانون لىتمكن الراى الاهلى من التهور بمظاهر
الفكر الفرنسي وينتهى نظام الظلم الذى يظهر
احق بتقاليد الاستبداد الشرقى اكثر منه باصول
الثورة الفرنسية وتفضلوا بقبول احترامى
الرئيس فرانسيس بريسياني
فى ١٥ فبراير سنة ١٩١١

اعلام للموم

انه سيقع ببراىة المملكة يوم الاثنين الموفى
عشرين من شهر مارس سنة ١٩١١ على الساعة
الثامنة صباحا امتحان لاتنخاب مترجمين (لغة
العربية) بادرارة الاوقات
طالبو الانخراط فى الامتحان يلزم ان يكون
سهم عشرين عاما على الاقل وتسعة وعشرين
على الاكثر ويلزمهم ان يقدموا قبل العاشر من
الشهر المذكور للكتابة العامة بالدولة التونسية
اولا مطلبا محررا بكاغذ تأييد
ثانيا نسخة من سوابقه العدلية الفرنسية
وتونسية
ثالثا حجة تقوم مقام رسم الولادة ومنصوص
بها على جنسية الطالب التونسية
رابعا شهادة فى حسن السيرة اثناء الخدمة
العسكرية ان كانت مواد الامتحان هي الاتى
ببائها

اولا ترجمة نص عربى الى الفرنسية (كتابة)
ثانيا ترجمة نص فرنسي الى عربى (كتابة)
ثالثا ترجمة شفاهية واسئلة تحوية عربية
الترشحات بيمان متطوعان بمرتب قدره
مائة فرنك فى الشهر وتقع تسييتهم رسميا بعد
عام بالمرتب المذكور وذلك فيما اذا كانت
خدمتهما مدة التطوع مستحقة لدى الجمعية

(المدرسة)

اتصلنا بالعدد الاول من مجلة عربية برزت لعالم
الصحافة فى ثوب قشيب تحت هذا العنوان وهي
مجلة فنية تصدر فى الشهر مرة لصاحبها البارع
المثقف السيد عبد الرزاق الطماس مدرس الفنون
بالخندوية وغاجها تسم فوائده العلوم والفنون وقد
سرحنا طرف الطرف فى راضها فاذاهى روضة غناء
طافحة بالافادات العلمية والمباحث الغنية الطرفة

واتاريخه فشكر صنيع صاحبها وزجوا لها مزيد
الاقبال والنجاح فى بث العلم
اعلان
يوجد ارض بالمرسى بالاحواش با امار ٧٧٠ يدها
ساية القنور له سيدى العزيز بوعتود وسيدى الحاج
علا له التفرغ على حاقه ماء ذفون الميع او الازال فمن
له رغبة فى ذلك فيلغاب السيد حوز الحارارى بادرارة
جريدة الحاضرة بتونس

الاهبون الغرمون

توجهوا للاستاذ جاسون الطيب الامير كاني صاحب
الشهادة فانه يبالغ بدون علية ولادواء جمع المشتات
كالتدوير والسكر والتدخين والاشلاء بالورقية
والصعب وجفاف وضعف الدماغ والرشق والاضطراب
والخلاء والارق اى قلة النوم او قلة ومرض افساد
العدة والتفوق وتول الصبي الفرائش والدلك والحزاز
وتعديلات الرجلين والريضة الامريكانة والترية الطبيعية
وهو يتيسر بالادوية بتونس (اويسل) ايام الثلاثاء
والخمس والسبت من الساعة ٩ الى الساعة ١١ ومن
الساعة ١١ الى الساعة ٨ مساء = وفى بقية الايام
بحمام الاقف بعد الزوال
والمراسلات كلها مجانا لا اجر فيها

كتب جديدة

تزام عند دخلخني الطويلة نهج القبا عدم
٢٥ وفى اقتراح تطلب من طرف السيد هوز
الخياري بادرارة جريدة الحاضرة بعرش
ويصل على القيمة اجرة البريد ٢٠ فى المائة
والدفع مقدما
٦٥٠٠ خواطر فى لاسلام مجلد بسفر عال مذهب
بم جزئين
٤٥٠٠ رواية روديكر بورجيا فى جزئين كبيرين
٢٥٠٠ رواية المال المال المال او فضائل البوصه
٢٥٠٠ خواطر فى لاسلام جزء واحد
١٢٥٠٠ مجلة العروان حصور - ١٢٢٥ - ١٢٢٦

خدمة للموم

ان السيد احمد بن مصطفى زروق حامل
وسام الاجيون دونور ورئيس قلم الترجمة بالمشة
الفرنساوية المغربى سابقا يعلن العموم بانه فتح

«Belle Jardinière»

Paris, 2, rue du Pont-Neuf 2, Paris

اكبر دار بالم فى صنع الكساي

كساي

وكل ما يخص تزيين الرجل والمرأة والصبي

ترسل قائمه الاسماء بتصاورها ومشتاتها لمن طلب منها ذلك مجانا خالصه اجرة البريد
ترسل الملابس خالصه اجرة البوسطة من قيمه ٢٥ فرنك فما فوق
لا فروع الا فى باريس بيطحاء وكليشى وعدو وليمون ومرسيليه وبوردو
ونانت. واتير. ويل. وسانت

مدير الجريدة وصاحب امتيازها على بوشوشه طبع بالمطبعة التونسية بتهيم سوق البلاط عدد ٧٥



سنة ١٩٠٠

تبيع فى شكل عام مليون

٤٥٠٠٠٠٠٠ مارك

مطلوب ماركه الفانريكة

لعامه والافان جميع ذلك مقاد

لها وكلاء ينزرت بتهيم جبلى طارق

بتونس نهج ايطاليا نومرو ٦

OMNIA PATHÉ

سينيما توفرا فى امنيا باقى

استحضر هذا المل اشكالا مختلفة ومناظر عينية
من التاورىات المتحركة البديعة الانسان تشخص الوقائع
والحوادث الانوار الكهربائية وهذا المل الجليل فى
احسن موقع فهو نهج اميكاد قرب بالاص الزاوش
وتتم الدخول اليه نصف الفرنك وهو مبلغ طفيف
جدا بالنسبة لعجائب التشخيصات التى يراها المتفرجون

محل ادارة الجريدة

بمكتب المدير على بوشوشه

تحت بلاس شماره ١٩

المراسلات

ترسل خالصه الاجرة باسم المدير ولا ترد لصاحبها نشرت اول نشر

قيمة الاشتراك لا تعتبر الا بتوصل مقتطع معنى باسم المدير

Adresse : A. ROUCHOUCHA,
Hosim Samama, Bureau N° 19, Rue de la Kasba
TUNIS

تونس يوم الثلاثاء ٢١ ربيع الاول سنة ١٣٢٩

الاصحاح
٣٠ سنة

EL-HADIRA



جريدة اسبوعية سياسية ادبية تصدر يوم الثلاثاء من كل اسبوع

الاشراكات تدفع سلفا
فى الايالة التونسية
من سنة ١٠٠٠٠ عن ستة اشهر ٦٠٠٠
فى خارج المملكة
من سنة ١٢٠٠٠ عن ستة اشهر ٦٥٠٠
اجرة الاعلانات
فى الصفحة الاولى ٣٠٠٠ للسطر الواحد
- الثانية ١٥٠٠
- الثالثة ٥٥٠
- الرابعة ٥٤٠
غير الاعلانات القضائية والادارية واذا تكررت يقص من الثمن

الموافق ٢١ مارس سنة ١٩١١

هذه خلاصة تلك المذاكرة ونحن نسجلها
ميثاقا ودليلا على ما يتناول ادارة المال خصوصا
والحكومة التونسية عموما من المقاصد الحسنة
والناية بالفلاحين وتؤمل تحقيق تلك المقاصد
فى مجموعة الممران وبث الا العدل والاحسان
بين ابناء هذه الاوطان فى العاجل القريب وما
ذلك على اولى العزم وانصار المادنية الحقيقية بترتب

حوادث خارجية

اخبار الدولة العلية

قرض جديد

ابرم جاويد بك ناظر المالية اتفاقا مع جميع من
اصحاب الاموال الفرنسيين فى اشتراض
خسين مليون ليرة عثمانية واخذت هذه الجمعية
منحة فى مد سكة حديدية من الحديد الى
تهامه بضمان من الدولة عن كل كيلومتر ومن
علم ما لى تلك الحديدية من التأثير فى تحقيق
الامنية وحمل البشارة على الطاعة والافتقاد ايقن
ما فى هذا التدبير من الفائدة لخير البلاد والعباد
روت الجرائد التركية ان دودومره سلطان
واهاي سابقا يستند لمقاتلة الفرنسيين فى مواقع
جديدة وان اغلب قبائل البلاد قد انضموا اليه
الحط البقداى الكبير

بين الدولة العلية وانكرا والمالبسا
بدات المفاوضات بين رفعت باشا ناظر الخارجية
العثمانية والسيرلور سفير انكرا فى مسالة الفرع
الاخر من الحط البقداى بين بغداد والبصرة
والكويت وطوله ٧٠٠ كيلومتر . واساس هذه
المباحثة ان يكون هذا الفرع مقصولا عن خط
بغداد وان يكون لانكرا ٤٠ بالمشة من راس
ماله وللالم ٤٠ بالمشة ولشمالين ٢٠ بالمشة
وتقدر فته بنحو ٧ ملايين ليرة اى ٢٥٠ الف
فرنك لكل كيلومتر . وتؤلف لذلك شركة
عثمانية لا ارتباط لها بشركة خط بغداد ويكون
راس مال هذه الشركة ٥ ملايين فرنك وما

جديد - فقد اقتضت الترتيب القديمه ان
الزراع لا يلقى من العشر الا فى احوال معينة
باسماها تتعلق على ما هناك تماما لعوارض
فلم يوجد فى الترتيب القديمه الا حالة
الجذب اذا اجسدت الزرع بتمامه فعفى من
العشر وحالة الاداء على الزرع الموظف عليه ذلك
العشر على مقتضى عريقة واحدة لا اعتبار فيها
لدرجة الانتاج وتحصيل الزرع
اما الترتيب الجديد فانه زاد فى الاعفاء للاجاجة
من كامل الاداء على الموجبات السابقة احوال
لم تكن فيها فبين معلوم عشر الهكتار قدام ٦٥٠
فرنك والشعير ٣٥٠ فرنكا : معتبرا اكثر ما
يبلغه ذلك الاداء على الهكتار ويطلب بالفلاح
واطلت الحكومة الصانتيات الاضافة وجميع
توابع العشر القديمة وقررت اجراء التجويع
والطرح فى المستقبل بسبب درجة ما يقطن من
دخل الهكتار وانتاجه - وستحدر فى تدريج
الدخل بانواعه مجدولا لمقياسه قاضيا باعتماد
دوجة انتاج الزرع فى حساب العشر
وخلاصة الامر ان مجموع التدابير المذكورة
اعلاه يود لا محالة يهون له بال وتخفيف
ثابت ترتاح اليه نفوس اغلب الفلاحين بدون
ان يشعش من ذلك وقوع نقص لحرية الدولة
فالحكومة يظهر من حالها انها قادرة على الحصول
على زيادة التقيص من جديد فى العشر بسبب
زيادة المساحات المبدورة وعدد المواشى وهي
نتيجة يقتضى العقل والطبع الوصول اليها بزيادة
الضبط العظيم فى العشر وزيادة التأثير فى المراقبة
والتعقيب - على ان الادارة كثيرا ما صرحت
بانها لا تقصد ان تجر لنفسها اذى منفعة ذاتية
او بواسطة من جراء هذا التعقب ولكن من
المعلوم انه اذا كانت ما تحسبه من التزايد اقل
من المطروحات ولم تات الامور وفق حسابها
فان الحكومة المنوط بها امر تحقيق التوازن بين
مدخلها ومصارفها فتضطر للبحث عن وسائل
اخرى من شأنها اعادة ذلك التوازن الى مجراه

ولهذا كانت الحكومة على وفاق تام مع اعضاء
القسم التونسي من الجمعية الشورية وايضا مع
سواد الفلاحة والمزارعين فى اقتراح توظيف
العشر على الهكتار - نعم توظيف الاداء على
الهكتار بحسب اعلامات الفلاحة باليد ترض
لعمل به صعوبة جسيمة وهي ان كثيرا من
الاهالى خصوصا سكان الجهات البعيدة عن
مراكز الممران يجهلون حقيقة المساحات
بالهكتارات فهم من اجل ذلك لا قدرون على
الاعلام بما يذروه مساحة فاحتاجت الحكومة
لدور تلك الصعوبات بالتريخ بفساحة
التوسيع فى تقييد مزارعهم بحسب البذر ثم
بحول تلك الكميات مساحات بقتضى ما هو
مقدر من المقادير فى جدول خاص بكل جهة
بخصوصها مبني على متوسط ما اعاد الاهالى
على بذره بالهكتار - ولم يخف على الادارة ان
ما اتخذته من المقادير المتوسطة بعد البحث
الدقيق ربما كانت الكميات المبدورة فى نفس
الامر اكثر من المتوسط او دونه غير ان الشأن
فى كل متوسط اخراج الامور الغير المعتادة من
دائرة الاعتبار
وزيادة على ذلك فقد اعتبرت الادارة معدلات
واقعت عليها وقررتها من شأنها ان تعود بكامل
الاطمئنان على عموم الفلاحة فى هذا الشأن
قد رخصت للفلاحة بان ينهوا فى اعلاماتهم
على ما يوجد من انواع الخلاف فى البذر ويحثوا
على التنبيه اليها من يتلقى منهم الاعلام سواء
كان الخلاف فى نوعية الارض او فى وقت البذر
ام فى الطريقة المستعملة فى الفلاحة وايضا
فللفلاحة الرخصة فى رفع امرهم والتشكي مرة
الاولى للجان التعقيب والاعفاء للاجاجة ثم اهم
اذا ظنوا ان قد مسهم الضرفهم ان يقدموا شكاية
ثانية على الطريقة التى جاء بها الفضل من الامر
الى الصادر فى ٣١ ديسمبر سنة ١٩١٠
المقصد الثانى وهو لى باقل من الاول اهمية
فى تعديل العشر ضبط الاعفاء للاجاجة بترتيب

تعديل عشر المحبوب

كما ادرجنا فى العدد قبل هذا مقاله افتتاحه
استفقتنا فيها اظفار الحكومة الى ما اهمم واهتز له
جمهور الفلاحة التونسيين من جبر ما نقص من
متحصل الصوائهم الاضافة وما تبعه من زيادة متحصل
ما نقص من بذر الهكتار فى السنة الحالية وهو
الفرق بين الاثنى عشر هكتولتر وشاتون ليرة
(قنيزين) والعشرة هكتولتر (قنيزين) متحصله
قمتا المقدر بذرا للعشرة هكتارات فى السنة
الجارية وجملة ذلك الفرق ١٩٠٩٣٨٤ فرنكا
بعت صار معلوم الماشية ١٩٠٩٣٨٤ فرنكا عرض
٧١٢٧٨ فرنكا وقد اهتم جانب مدير المال بذلك
الاستفتاء واعاره جانب الائتلاف علما منه ان
الزراعة هي قوام الممران واداء الحياة وقد جرت
لنا فى هذا الشأن مذاكرة مع جنابه استغذا منها
فائدة يجب افادة العموم بها حتى يكونوا على
بينة من مقاصد الحكومة وسلامتها فى تعديل
العشر على الوجه الموافق لخير الفلاحة ومصلحة
الحزينة وصلاحها

ان الطريقة الجديدة التى وضعتها الحكومة
لترتيب العشر على المحبوب انما سلكت لتقصيد
ضبط الماشية وتحريرها واخراجها من طور
الشكوك والابعاد اذ بها يسر للادارة ان تتوصل
الى كامل المادة الموظف عليها ذلك الاداء وتكبح
فتضرب على يد من يرم هضم جساته عند
الوقضاء ثم انه بذلك النظام يحصل للفلاحين
والمزارعين ضمان لم يكن لهم من قبل ومن فوائده
تحقيق وضبط مقدار العشر بناية التدقيق بقبس
المساحات المبدورة وهذه الفوائد اوضح من ان
توضح وعليه فقد ذال الخلاف وقضى الامر فى
شان الماشية العشرية القديمة فقد كان قد هذا
الضبطى اساس العشر هو السبب الاكبر فى
صيرورة مراقبة اعمال القيس اسما بلا معنى او
كاد وحرم عموم الفلاحة وكذلك الادارة من
ذلك الضمان فاصبح جميعهم تحت رحمة القياس

